

СВОБОДА SVOBODA

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

РІК XLIX.

Ч. 285. Джерзі Ситі, Н. Дж., середа, 10-го грудня 1941.

No. 285. Jersey City, N. J., Wednesday, December 10, 1941.

VOL. XLIX.

ТРИ ЦЕНТИ В ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВАХ АМЕРИКИ. ПЯТЬ ЦЕНТИВ ЗА ГРАНИЦЮ ЗЛУЧЕНИХ ДЕРЖАВ АМЕРИКИ.

Тел. „Свобода“: BErgen 4-0237. — Тел. У. Н. Союз: BErgen 4-1016 4-0807

THREE CENTS IN THE UNITED STATES OF AMERICA.

FIVE CENTS ELSEWHERE

ФОРМАЛЬНЕ ВИПОВІДЖЕННЯ ВІЙНИ ЯПОНІЇ

Обидві Палати Конгресу Ухвалюють Резолюцію Про Воєнний Стан Між Злученими Державами і Японією

ПРЕЗИДЕНТ ВИГОЛОШУЄ В КОНГРЕСІ СВОЄ ПОСЛАННЯ У СПРАВІ ВІЙНИ

ВАШИНГТОН. — Обидві палати конгресу зібралися на спільну сесію, на яку прибув президент Рузвельт, щоб особисто виголосити своє послання у справі тих воєнних подій, що зв'язані з нападом Японії на американські посольства, дня 7 грудня. В палаті послів було 388 голосів проти одного (мис Жанет Ренкін, посолка з Монтани, республіканка, голосувала проти виповідження війни Японії, подібно як і в 1917. році, коли то голосувала проти виповідження війни Німеччині), а в сенаті асі 82 сенатори заявили за формальне ствердження, що Злучені держави знаходяться у війні з Японією. Це важке й історичне рішення наступило по 61 п'ятихвилинній промові президента Рузвельта, в якій він представив членам Конгресу брутальний, зрадницький і неспровокований напад Японії на американські посольства на Далекому Сході. Стверджуючи факт, що Японія напала несподівано й зрадиво на Америку, президент Рузвельт заявив: „Я вірю, що зможу волю Конгресу та цілого народу, коли скажу, що ми не тільки будемо боронити себе до останнього, але запевнимо, щоб ця форма зради ніколи більше не загрожувала нам“. Закінчив послання вірою в перемогу Америки словами: „Так нам Боже допоможи!“.

НЕМА ЗГАДКИ ПРО НІМЕЧЧИНУ Й ІТАЛІЮ

ВАШИНГТОН. — У своєму посланні до Конгресу, в якому домагався виповідження війни Японії, президент ані одним словом не згадав про Німеччину та Італію, які, як відомо є офіційними союзниками Японії. Щойно пізніше вийшла заява з Білого Дому, в якій кажеться, що Німеччина пхнула Японію до війни з Злученими Державами, щоб тим робом перешкодити в доставі американської допомоги ворогам держав „осі“.

НЕПЕВНЕ СТАНОВИЩЕ СОВЕТСЬКОГО СОЮЗУ

ВАШИНГТОН. — Новий советський амбасадор Максим Литвінов прибув до Вашингтону та зложив офіційну візиту президенту Рузвельтові та секретареві стейту Голови. Однак, запитаний журналістами, яке становище забере Росія у зв'язку з японсько-американською війною, Литвінов відмовився відповісти на це питання. Вашингтон же на заяву в цій справі з Кремля, але й большевицький уряд задержує неоднозначну мовчанку. Загально в Америці є таке переконання, що Росія повинна негайно виповісти війну Японії, як це зробили інші союзники Америки.

АМЕРИКА БУДЕ ДАТИ ПОСИЛАТИ ДОПОМОГУ АНГЛІЇ

ВАШИНГТОН. — Заявляючи, що напад Японії був підготований Німеччиною, щоб тим робом відвернути американську допомогу від Англії, речники Білого Дому заявляють, що не зважаючи на війну на Тихому океані, Америка буде далі посилати воєнні матеріали та озброєння до Англії.

ЗБІЛЬШАЮТЬ АРМІЮ ДО ДВОХ МІЛІОНІВ

ВАШИНГТОН. — Військові чинники заявляють, що планується негайний призов 500,000 нових новобранців, щоб довести число американської армії до двох мільйонів. Департамент війни заявляє, що він має озброєння на таку кількість людей, а ходить лиш про зарядження уряду.

ЦЕНЗУРА НА РАДІО І ЧАСОПИСИ

ВАШИНГТОН. — Департамент маринарки повідомляє, що він домагатиметься примінення т. зв. Акту Шпіонажі з 1918. р., яким забороняється друкувати в пресі чи передавати радієм такі новинки, що відносяться до локації чи руху армії, флоту чи літаків, та які можуть вийти на користь ворогам держави.

ПРИДЕРЖУЮТЬ ГОРОЖАН ВОРОЖИХ ДЕРЖАВ.

ВАШИНГТОН. — Федеральні й стейтові влади перевели численні арештування головно серед японських горожан, що замешкують Злучені Держави Америки. Найбільших арештів доконано на західному побережжі Америки, а саме в Каліфорнії, де було велике число японців. В Нью Йорку поліція внарештувала численних німецьких і італійських горожан, яких американські влади вважають підозрілими й непевними. Масові арештування німців, італійців і японців переведено ріннож в Панамі.

ПЕРШІ АМЕРИКАНСЬКІ ЖЕРТВИ НА ПАЦИФІКУ

ВАШИНГТОН, 8. грудня. — З Білого Дому подають, що японський напад на Перл Гарбор, Гонолулю, остров Оагу та інші, спричинив 1,500 вбитих жертв, а стільки само є ранених. Рівнож знищили японці один старий воєнний корабель, один підводник та ушкодили інші кораблі.

ПОНОВНЕ БОМБАРДУВАННЯ МАНІЛІ ТА ФІЛІПІНСЬКИХ ОСТРОВІВ

МАНІЛІ (Філіппінські Острови), 9. грудня. — Японські літаки виконали поновний рейд на Манілу та її бомбардували. Досі не обчислено, скільки було жертв в людях. Військові влади не підтверджують вісток, начебто японці зробили десант на остров Любент, 65 миль на південно від Манілі. В Кларк Філд згинуло 200 людей, в Данао 100 і в Багуйо 50.

ВОРОЖІ ЛІТАКИ НАД КАЛІФОРНІЄЮ

САН ФРАНЦИСКО (Кал.), 9. грудня. — Звідомлення армії подають, що 15 ворожих літаків літали над Сан Хозе та над іншими місцевостями Каліфорнії для розвідних цілей. Здогадуються, що в поближні західного побережжа кружляє десь японський літаконосць, звідки й прилетіли атакані літаки. В понеділок заряджених вершин раз нічне затемнення в таких містах як Лос Анджелес, Сакраменто, Сіятл і пр.

АМЕРИКАНСЬКА ФЛОТА В ПОГОНІ ЗА ЯПОНСЬКОЮ

ГОНОЛУЛЮ, 9. грудня. — Вістки, що надходять з Гавайських Островів, подають, що по двох днях японських рейдів на американські посольства, які спричинили около 3,000 жертв у людях, американська флота вже натрапила на японську та повела поспішну погоню за японськими кораблями, між якими мають бути літаконосці, з яких вилетіли були літаки, що в неділю бомбардували Перл Гарбор, Гікам Філд та саме місто Гонолулю. Нема офіційного підтвердження вістки, начеб то японці заняли острови Гвам і Вейк.

ЯПОНЦІ ХВАЛЯТЬСЯ ВСТУПНИМИ УСПІХАМИ

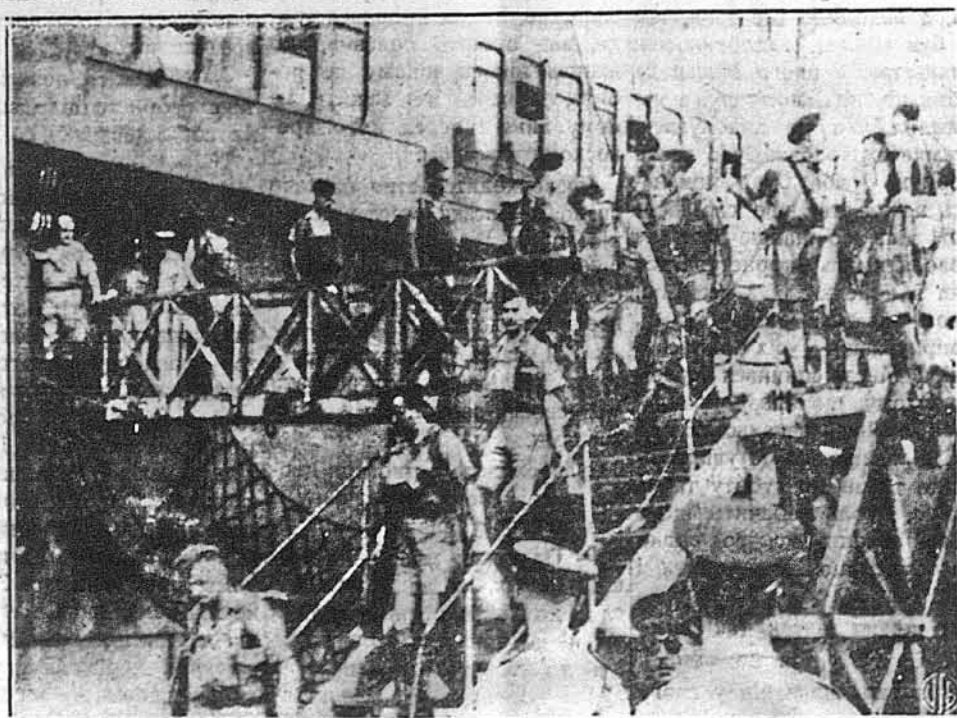
Японські звідомлення, передавані через радіо, говорять, що в своїм вступнім нападі на американські бази і збройні сили на Далекому Сході, японці досягнули великі успіхи. Вони затопили два важкі американські кораблі і один замітач мін, а також ушкодили чотири кружляки. Також знищили 300 американських літаків, з них сто на землі, а 200 в повітрі.

ПІДДАЧА ТАЙЛАНДУ

Тайланд, під першим напором японських військ, відразу піддався японцям і почав переговорювати з ними в цілі замирения. Японські війська заливають Тайланд і є побоювання, що звідтам вони зачнуть наступати на Бритійську Маляю, на якій положена база Сінгапур. Спроби японців безпосередньо напасти на Маляю британці відбили.

ДАЛЬША БОРОТББА В ЛІБІЇ

В Лібії боротьба повзів продовжується. Повзи держав „осі“ чимраз більше слабнуть і відсуваються далі на захід. Околиці біля Режега цілком очищені з військ держав „осі“, говорять британські звідомлення. Німецькі й італійські звідомлення стверджують звязату боротьбу в Лібії і кажуть, що їхні сили в дефензіві.



ПРОТИ ЯПОНСЬКОЇ ЗАГРОЗИ.—Відділ канадійських військ висідає у Гонконгу для скріплення гарнізону проти японців.

АНГЛІЯ ВИПОВІЛА ВІЙНУ ЯПОНІЇ

ЛОНДОН. — Минулого понеділка британський прем'єр Вінстон Черчилль виголосив в парламенті промову, в якій обговорював справу війни між Японією і Америкою. Черчилль говорив, що дурійка, яка опанувала нацистською Німеччиною, тепер уділилась також Японії. Цю дурійку треба буде вирвати з корінем всюди, де вона проявляється. Нова війна, говорив Черчилль, розкриває нові небезпеки для Британії і Америки. А тому оба краї мусять двоєно працювати, щоб засобити себе належно зброєю і амуніцією. Головно потрібно побільше виробляти повзів і літаків. Бо це ті два роди зброї є найважливіші, говорив він. Про виповідження війни Німеччині й Італії з боку Америки Черчилль не згадавав нічого. В згаданій промові Черчилль, в імені Британії, виповів Японії формально війну.

АМЕРИКАНСЬКІ ЛЕТУНИ ХОТІЛИ Б БОРОТИСЬ ЗА АМЕРИКУ

ЛОНДОН. Багато американських летунів, що вступили як добровольці до британської армії та боряться проти держав „осі“, на вістку, що Америка вступила до війни з Японією хочуть повертати до Америки, щоб вступати до американських збройних сил. Бритійські влади говорять, що в засади вони не мають нічого проти того, але тепер нема часу про те думати. Можливо, що за якийсь час летуни будуть відпущені.

ЗАГАДОЧНА ПОВЕДІНКА ДЕРЖАВ „ОСІ“

БЕРЛІН. — Німецькі газети і політичні кола нічого не згадують про виповідження війни Америці у зв'язку з війною Японії з Америкою. Вони поводитися загадкою. Деякі з них кажуть, що Німеччина не є зобов'язана відразу виповісти Америці війну і може заховувати певний час такі самі відносини з Америкою, які заховувала Японія з Советами, як Німеччина вступила з ними у війну. Та появляються в газетах такі „дискусійні“ голоси, які натякають, що Німеччина може вже в наступних днях формально виповісти війну Америці. Невтральні кола говорять, що тої можливості не треба виключати, бо після всякої правдоподібності Японія, як рішилась заатакувати Америку, мусіла наперед дістати запевнення від держав „осі“, що ті відразу стануть по її стороні. Але деякі знавці кажуть, що під теперішню хвилю ні Америка, ні Німеччина, не хочуть вступати в отверту війну. Тому можна сподіватися, що ще декілька тижнів між двома згаданими країнами заіснує те саме відношення, що тепер. В подібний спосіб відноситься й Італія до японсько-американської війни, з тєю різницею, що Італія підкресляє ще більше свою цехіть вступати в війну з Америкою.

КИТАЙ ВИПОВІВ ВІЙНУ ЯПОНІЇ, НІМЕЧЧИНІ Й ІТАЛІЇ.

ЧУНГІНГ. — Китайський націоналістичний уряд в Чункінг формально виповів війну Японії, Німеччині й Італії. Хоч той уряд вже пятий рік провадить війну з Японією, але щойно тепер він ту війну проголосив формально. Причиною було те, що Америка на основі свого колишнього неутрального закону не могла добровільно доставляти Китаєві воєнних продуктів, колиб він офіційно назвав себе „воюючим краєм“.

НІМЦІ ЗАНЕХАЛИ НА ЗИМУ МОСКВУ.

БЕРЛІН. — Представник німецької армії заявив, що німецький штаб порішив на зиму заперестати спроби здобуття Москви. Причиною цього є страшні морози, які заморожують газоліну в повзках і літаках. Чоботи воєнка примерзають до ґрунту, як він спиниться на хвилину на однім місці. Тепер зима буде рішати про воєнні операції, заявив цей представник німецької армії. Але, додав він, це не значить, що боротьба зовсім припиниться. Локальні сутички будуть постійно відбуватися.

СОВЕТИ ПОБОЮЮТЬСЯ НІМЕЦЬКОЇ ОФЕНЗИВИ БІЛЯ РОСТОВА.

КУРЬБІШІВ. — Советські урядові кола побоюються, що вже в короткому часі німці розпочнуть офензиву біля Ростова, щоб відискати втрачені околиці і тим привернути надірваний престиж своїх збройних сил. В тій цілі, кажуть советські кола, на фронт біля Ростова прибув сам шеф німецької армії, ген. Бравхич.

3 ЖИТТЯ ГРОМАД І ОРГАНІЗАЦІЙ

НЬО ЙОРК, Н. Й.

15-літній ювілей Тов. „Дністер“, 361. від. У. Н. Союзу.

В неділю, 23. листопада ц. р. Тов. „Дністер“, найбільший відділ Українського Народного Союзу, обходив своє 15-літнє існування відправою в церкві св. Юрія за померлих членів і торжественним бенкетом. Ця річниця останнього надолго в пам'яті членів не тільки в Нью-Йорку, але також по цілому краю, бо „Дністер“ зміг виказатися дуже гарними здобутками на полі союзової праці.

3 історії „Дністра“.

Тов. „Дністер“, 361. від. У. Н. Союзу, повстало з думки двох місцевих відділів, а не 143. від. „Вільні Козаки м. Львова“ й 172. від. „Вільність в Америці“ ще в листопаді 1926. р. Найбільше трудів ко-до тої думки поклали: І. Добрянський, тодішній менеджер У. Н. Дому в Нью-Йорку, Михайло Никифорчин, тодішній голова Союзу Українських Товариств в Нью-Йорку й Ілія Гузар, голова для цієї справи спеціального комітету. До першого уряду „Дністра“ увійшли такі члени: Ілія Гузар, голова; Михайло Литвиншин, рек. секретар, Михайло Никифорчин, фін. секретар, Михайло Боднар, касир. При повстанні відділу „Дністер“ мав 148 членів.

З того часу Тов. „Дністер“ почав постійно зростати, бо наші громадяне бажали й бажують зєднання, а не розбиття. Та найбільший зріст „Дністра“ в його членстві припадає на 1935. р. А не сталося в наслідок реформи союзових грамот, які поставлено на рівні з найкращими американськими аскураційними організаціями. В 1940. р. „Дністер“ зорганізував в одному році 127 нових членів.

За 15 літ свого існування „Дністер“ переписував через свою касу \$262,730.79, з чого до головної канцелярії У. Н. Союзу вислано як членські вкладки \$147,142.80. Бенєфіти

Поміч різному краєві — та нації справі в Америці.

Тов. „Дністер“ постійно брав про допомогу Рідному Краєві та про різні доброділи та народні цілі в Америці. На ці потреби члени „Дністра“ переводили зборки, колиди а також товариство давало пожертви до своєї каси. В книгах „Дністра“ записано ті цілі: сиротиниць, Рідна Школа в Галичині, Народна Лічниця у Львові, Рідна Школа в Нью-Йорку, Школа в Штеффорд, Конн., потерпівші від повені, голодуючі в краю, інваліди, Карпатська Україна, поміч студентам в Америці й краю поміч емігрантам за границею, Світова Вистава в Шікаго й Нью-Йорку, політичні організації в краю й в Америці, й т. п. На ці потреби вислав „Дністер“ за 15 літ існування \$7,329.15. „Дністер“ відчував потребу У. Н. Дому в Нью-Йорку, закупив у ділі на \$1,830 та дав мортсдз на нього в сумі \$2,100.00.

„Дністер“ не відказувався рівнож від співпраці з іншими українськими національними організаціями й церковними громадами. Коли тільки зашла потреба, його члени організували піддержували всікі більші чи менші національні й громадські почини.

ше до „Дністра“. Разом отже він має 839 членів та 928 грамот. Лиш 204. від., також в Нью-Йорку, може дорівнятися щодо числа „Дністрові“. Майже одна третя всіх членів „Дністра“ це тут роджена вже молодь.

В теперішньому ювілейному році до управи „Дністра“ входять: Степан Ковальчук, голова; його заступники: Н. Левкович і А. Карабін; Дмитро Чорноч, рек. секретар; Петро Кучма, фін. секретар; Іван Галич, касир; його заступник Михайло Никифорчин; члени контрольної комісії: В. Вігнот, Н. Пінак і Я. Воробець.

Богослуження за померлих членів і ювілейний бенкет.

В неділю, 23. листопада відбулася рано панакхда в церкві св. Юрія за померлих членів „Дністра“. В панакхді взяли організацію участь з прапорами такі братні організації: 130. від. У. Н. Союзу (Братство св. Володимира), 204. від. У. Н. Союзу (Тов. „Зоря“). Крім союзових відділів були представники Тов. „Просвіта“ та української православної парохії св. Володимира — всі з Нью-Йорку. Панакхду відправив о. О. Апаневич. Вечером відбувся в селі „Сентрал Плейс“ величавий бенкет, в якому взяло участь біля 600 учасників. На бенкеті були також американці, а саме конгресмен 14. виборчої округи Артур Клейн, який казав, що українці повинні боротися не тільки проти ланування Гітлера над Україною, але також і проти комуністичного режиму Сталіна. С. Діфалко, нововибраний радний Нью-Йорк Канті й лідер демократичний 8. округи А. Розенталь. Всі вони заохочували до праці в користь краєвої оборони Америки, як також до помічі по-неволоному українському народові в Європі.

Головну промову підчас бенкету виголосив головний ректордрий секретар У. Н. Союзу, Д. Галич. Він начеркнув головні напрями Українського Народного Союзу, який не тільки є аскураційною організацією, але також відіграє провідну роль серед української еміграції в Америці. Асемблемен С. Ярема, член „Дністра“, говорив про кори-

сти, які дає „Дністер“ тут родженій молоді, а головний У. Н. Союзу М. Мурашко з нагоди 15-літнього ювілею зложив привіт від головного уряду Батька-Союзу.

Бенкет був добре зорганізованою та примірною імпрезою. При його відкритті оркестра відіграли американський гімн „Стар Спенглед Баннер“ та український „Ще не вмерла України“. Голова Ювілейного Комітету М. Левкович відчинив бенкет короткою промовою та передав ведення вечері адв. М. Пінакові, членові „Дністра“. Парох української греко-католицької церкви св. Юрія о. І. Забаво отворив властиву вечеру молитвою. Офіція голова „Дністра“ С. Ковальчук привітав численних представників і гостей, а П. Кучма, секретар „Дністра“ здав короткий звіт з діяльності відділу.

Бенкет мав також артистичну програму, яку виконав член „Дністра“ М. Скоробогач з своїм хором ансамблем. На добірну програму його виступу складалася композиція М. Лисенка, Д. Котка й Б. Вахнянина. Солістка п-а Балінська відіспівала гарно дві пісні, а п-а Малетич відіграла на гармонію візантию українських народних пісень. При п'яті акомпанювала п-а О. Дмитрів.

Потім товстеметр представив присутнім гостей і комітетових, що сиділи за почесним столом, а між якими був відомий український бандурист проф. В. Ємець. Бенкет закінчив молитовним словом о. Д. Весоловський, парох укр. прав. церкви в Нью-Йорку.

Хочеться вірити, що 15-літній ювілей Тов. „Дністер“ остане в історії як між мильний тільки спомина та вражіння. Останить він гарні й тривалі здобутки на союзовому полі, а добрий примір солідної організації для всіх інших українських організацій в Америці.

Члени „Дністра“ мають з чого бути гордими. Вони створили одну з найсильніших наших організаційних кайтин в Америці. Віримо, що наступні роки праці „Дністра“ в нічому не зменшать тої гарної опінії, яку про нього має все союзове членство.

В. Д.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ У. Н. СОЮЗУ

КЛІВЛЕНД, О. — Збори Тов. Союзу, від. 336, відбулися в неділю, 14. грудня, в годині 1. пополудні. Просіть всіх членів прийти на збори й вирішити свої вкладки, ухвалити собі день на річні збори. Також припустити гроші за книжечки, щоб можна обійтися без перенесення долгу на наступний рік. — Т. Калмук.

КЛІВЛЕНД, О. — Місячні збори Тов. ім. І. Франка, від. 334, відбулися 14. грудня в У. Н. Домі в 1. годині по обіді. Просіть всіх членів прийти на збори, бо то вже останні збори в тім році. Хто довгує до Товариства проху прийти і вирішити свій довг, щоб не зіставив долгу до перенесення на наступний рік. Так само будеться вибирати статую комісії і призначити день на річні збори і день для контролю. За уряд: Н. Задерський, предс.; С. Морозович, фін. секр.-кас.; І. Жук, рек. секр.

ГВІЛІНГ, В. ВА. — Річні збори відділу 56, відбулися в неділю, 14. грудня, в год. 2. на галі церковній. Всі члени обов'язково повинні явитися. — І. Ковальчик, гол.; П. Вітенко, кас.; М. Медвідь, секр.

КЛІВЛЕНД, О. — Місячні збори Тов. Запорозька Січ, від. 251, відбулися в неділю, 14. грудня, зараз по Св. Божий. Це останні місячні збори, тож кожний член має обов'язково на ці збори явитися. Котрі довгують до Тов., повинні свої довги вирішити, щоб долгу не переносити на наступний рік. Також маємо назначити собі день, коли мають відбутися річні збори. — За уряд: М. Карась, предс.; Н. Сірап, секр.-кас.; Я. Керик, рек. секр.

БЕЛЬГІЙСЬКИЙ КОРОЛЬ ЖЕНИТЬСЯ

БРУКСЕЛЬ. — Бельгійський король Леопольд III, що тепер знаходиться під шмещним домашнім арештом, оженився з звичайною не титулованою дівчиною, донькою бувшого бельгійського міністра Баєльса. Бельгійські церкви проголосили цю новину бельгійському народові. Діти з того другого подружжя не будуть уповноважені до бельгійського престолу. Леопольд III був попередньо одружений з королевою Астридою, яка згинула в 1935. р. в автомобільній катастрофі в Швейцарії. З цього першого подружжя було троє дітей.

КЛІВЛЕНД, О. — Місячні збори Бр. св. Вас. Великого, від. 364, відбулися в неділю, 14. грудня, в годині 2.30 пополудні, в Українському Домі на 1st Сава, 3161 — 93, вул. Обов'язком кожного члена бути на зборах. Також просіть довгуючих членів вирішити свій довг, не пізніше як до 20. грудня, щоб можна зложити рахунок і не переносити долгу на наступний рік. Також будеться приймати нових членів до Братства і У. Н. Союзу, а щоб закінчити цей рік успішно, то кожний член повинен прийти нового клідата в члени на збори. — Мих. Бурко, предс.; Ст. Кравчук, кас.; Іван Сподар, секр.

КАЛУМЕТ СІТІ, ІЛЛ. — Річний збір Тов. ім. І. Франка, від. 80, відбувся в неділю, 14. грудня, в 4. годині пополудні, під ч. 416 — 154 Place, Calumet City, Ill. Проху всіх членів прийти, бо маємо важні справи до пологдження і вибір нового уряду. — М. Маркевич, секр.

Д-Р ЮРІЙ АНДРЕЙКО

УКРАЇНСЬКИЙ ЛІКАР, ХІРУРГ І АКУШЕР
321 E. 18th STREET,
between 1st and 2nd Avenues.
NEW YORK, N. Y.
Tel. GRAMERCY 5-2410.
Урадові години: рано від 10 до 12. Вечір від 6 до 8, а в негіді рано від 10 до 12.

НАЙДУТЬ ПРАЦЮ

ПОТРЕБУЮ РОБІТНИКА на фарму, котрий має їхати машиною й робити трактором. Голосятись до: WŁADOMIR IWASKIW
R. 1. Bach, Pa.

НАЗВИ КОРАБЛІВ.

Хто надішле \$1. відстане відповідний у світі календар на рік 1942. І назву корабля в додатку даром.
T. R. KRZYŻANOWSKI, (s)
1104 Marion St., Camden, N. J.

Д-Р С. ЧЕРНОВ

Госпітальні хронічні недуги чоловіків і жінок — Шкіра й кров.
Аналіз крові для подружжя сидить.
Гемороїди й желізки лікується без операції.
223 SECOND AVE., cor. 14th St., NEW YORK CITY, Room 14.
Gramercy 7-7697
Офісний години 10—8; негіді 11—2.
Жінка-доктор до обсягу.
X & флюороскоп.—Екзамінація \$2.00

WM. TROYANOSKI

Electric Refrigerators, Washers, Radios and Sewing Machines.
Also all kinds repairs.
233 WEST CENTRE STREET, MANHATTAN CITY, PA.
Phone 838.
Вдавайтеся з довіря до свого укр. майстра за новим товаром і напругою. Спеціально, направи машини до шиття, машини до прання і холодильники. Пишіть, каліте або заходіть.
Василь Трояноский.

ВАСИЛЬ ПРИШЛЯК

ВИРІБНИК І ПРОДАВЕЦЬ МЕБЛІВ
"GRANT CIRCLE" UPHOLSTERY CO., Inc.
2469 WEBSTER AVENUE
Near 189th St.
BRONX, N. Y.
Має на складі РІЗНІ МЕБЛІ доброї якості, по дешевій ціні.
Telephone: FORDHAM 5-4666.

ПЕРШИЙ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК НА ФІЛАДЕЛЬФІО І ОКОЛИЦІ



МИХАЙЛО НАСЕВИЧ
cor. FRANKLIN & BROWN STS., PHILADELPHIA, PA.
Tel. Market 1320.
ОБСЛУГА В ДЕНЬ І ВНОЧІ

ЦІЛИЙ ПОХОРОН з цією пераганою металевою групою, двома автоставками, караваном, балсемуванням, включенням Похоронного Дому і т. д. \$295.00



Все, чого треба, з війком однією й пачею за церковну відправу й цмента.
S. KANAJ KAIN
433 State St., Perth Amboy, N. J.
Phone: Perth Amboy 4-4646



МИРОН ЛИТВИН І СИН

УКРАЇНСЬКІ ПОГРЕБНИКИ
Обслуга шира і чесна
Main Office:
383 MORRIS AVENUE,
cor. Springfield Ave., NEWARK, N. J.
Phone: Essex 3-5347
Branch office (Phila):
969 SOUTH BROAD STREET, TRENTON, N. J.
Phone: Trenton 8588

ІВАН БУНЬКО

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
заряджує погребом по ціні так низькій як \$150.
Обслуга найкраща

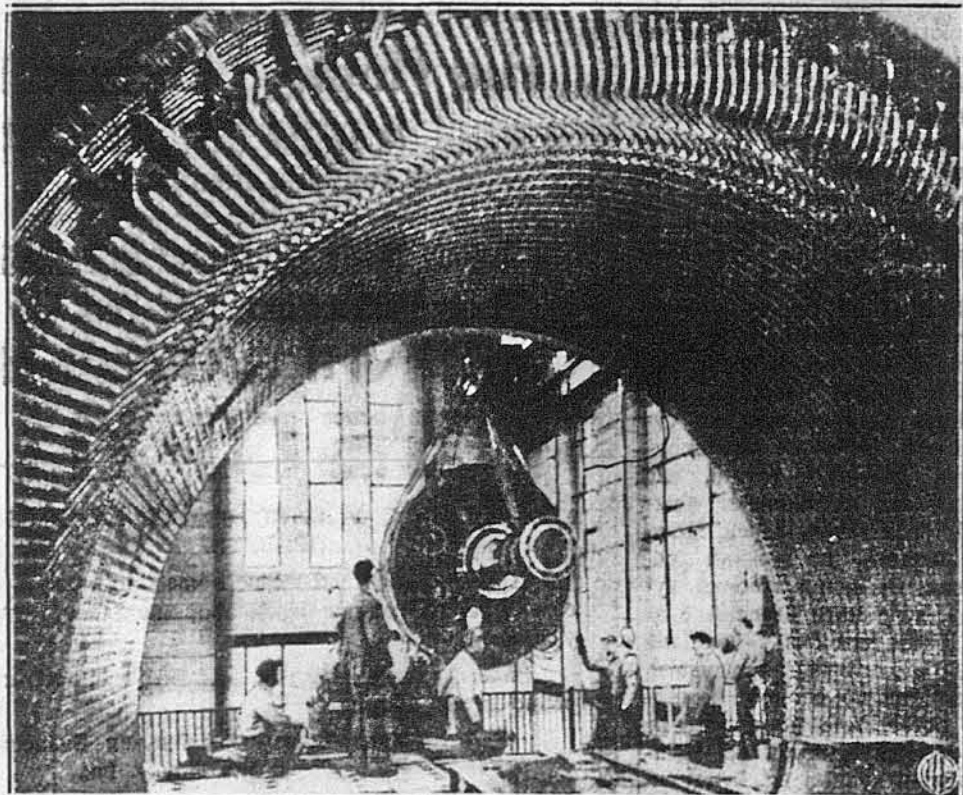
JOHN BUNKO
Licensed Undertaker & Embalmer
437 E. 5th St., NEW YORK CITY.
Dignified funerals as low as \$150.
Telephone: GRAMERCY 7-7661.

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК
ЗАНІМАЄСЯ ПОХОРОНАМИ В БРОНКСІ, БРООКЛІНІ, НЬО-ЙОРКУ І ОКОЛИЦІХ
129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y.
Tel.: Orchard 4-2568
BRANCH OFFICE & CHAPEL:
707 PROSPECT AVENUE, (cor. E. 155 St.), BRONX, N. Y.
Tel.: Melrose 5-6577

ВПІСУЙТЕ СВОІХ ДІТЕЙ В ЧЛЕНИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ І В ТАКИЙ СПОСІБ ЗАБЕЗПЕЧЬ ІХ БУДУЧИНУ.

ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ БО ЧАСТЕ ЧИТАННЯ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ. А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА.



ВЕЛИКИЙ ВІТЕР. Найбільший в світі електричний індукційний мотор, котрого будуть уживати для роблення вітру для пробування літаків. Мотор має досить сили створити вітер шкврти 400 миль на годину. Мотор важить 56 тон і має сили 40,000 парових коней.

ТАРЗАН, ч. 461. Незрівняний поєдинок.



SINCE TARZAN HAD ONLY A SHORT KNIFE, VILYENO EXPECTED TO DISPATCH HIM QUICKLY.



HE STRUCK. THE AGILE APE-MAN LEAPED ASIDE. AGAIN AND AGAIN THE SWORD CLEFT EMPTY AIR.



ZEELA WATCHED ANXIOUSLY—TORN BETWEEN LOYALTY TO TARZAN AND INFATUATION FOR THE ROMANTIC VILYENO.



TOMMY'S LOYALTY, HOWEVER, WAS UNDIVIDED; AND HE FEARED THE EXPERT SWORDSMAN WOULD WIN. SO, THE LAD PROCEEDED TO DO SOMETHING ABOUT IT.

Між Тарзаном і Вільєном виявився поєдинок. А тому, що Тарзан мав при собі тільки малий ніж, Вільєно був певний, що справить-ся з ним скоро.

Вільєно добув меч і пустився до Тарзана. Але перед кожним його замахом Тарзан спритно відскакував, а меч прорізував тільки повітря.

Зеля з острахом слідувала за тою боротьбою. Її почуття були роздвоєні між лояльністю супроти Тарзана і захопленням до Вільєна.

Зате лояльність Тома супроти Тарзана була всецільою. Він бачив, що Вільєно виграв, бо має меч. Тому Том постановив щось у тій справі зробити.